



Mr. Kenji TANAKA

ASSIGNMENT TO VIETNAM

This letter serves you to confirm that you have been assigned to Vietnam at Nippon Koei Co., Ltd. (NK) to hold the position of Cost Estimator of Hanoi City Ring Road No.3 Construction Project, Mai Dich – South Thang Long Section.

Your assignment to Vietnam shall commence from November 16, 2015 with the following terms and conditions with effect from a date to be mutually agreed:

1. Remuneration

Your gross remuneration will be as follows:

Income Items	Paid in Japan	Paid in Vietnam
Remuneration	JPY 447,700	
Overseas Allowance	USD 1,560	
No other allowance shall be paid by NK		

2. Accommodation in Vietnam

NK will provide you with reasonable accommodation in Vietnam.

3. Personal Income Tax in Vietnam

All above mentioned gross incomes are including Personal Income Tax (PIT) in Vietnam.

Date: November 16, 2015

Mitsuo Harada
General Manager
Logistics & Operations Dept.
International Consulting Operation
Nippon Koei Co., Ltd.





Ông Kenji TANAKA

THƯ BỔ NHIỆM ĐẾN LÀM VIỆC TẠI VIỆT NAM

Thư này xác nhận rằng Ông Kenji TANAKA là nhân viên Công ty TNHH Nippon Koei (NK) được bổ nhiệm đến công tác tại Việt Nam giữ chức vụ Chuyên gia dự toán thuộc án đầu tư xây dựng cầu cạn đoạn Mai Dịch – Nam Thăng Long thuộc đường vành đai III, thành phố Hà Nội.

Sự bổ nhiệm của Ông đến Việt Nam có hiệu lực và bắt đầu từ ngày 16 tháng 11 năm 2015 với các điều khoản và điều kiện đã được chấp thuận như sau:

1. Tiền lương

Tiền lương gộp của Ông như sau:

Các khoản thu nhập	Thanh toán tại Nhật Bản	Thanh toán tại Việt Nam
Tiền lương	447,700 Yên	
Phụ cấp công tác	1,560 Đô La Mỹ	
Công ty Nippon Koei không thanh toán thêm bất cứ khoản phụ cấp nào khác		

2. Tiền thuê nhà tại Việt nam

NK sẽ cung cấp chỗ ở hợp lý cho Ông tại Việt Nam.

3. Thuế Thu nhập cá nhân (TNCN) tại Việt Nam

Toàn bộ các khoản thu nhập nói trên bao gồm thuế TNCN tại Việt Nam.

Ngày 16 tháng 11 năm 2015.

Mitsuo Harada

Tổng Giám Đốc

Bộ phận tư vấn quốc tế

Công ty Nippon Koei Co., Ltd.



November 16, 2015

Commitment

Re: Personal Income Tax Exemption for Foreign Expert implementing ODA Project according to Decision No. 119/2009/QĐ-TTg dated October 1, 2009

I, the undersigned, Kenji TANAKA having Passport No. TH1426641 issued on 01 September 2006 in Japan and assigned to Hanoi City Ring Road No.3 Construction Project, Mai Dich – South Thang Long Section in Vietnam, hereby commit that I do not have Vietnamese nationality.



Kenji TANAKA

Ngày 16/11/2015


Bản cam kết

V/v: Miễn thuế thu nhập cá nhân cho chuyên gia nước ngoài thực hiện dự án ODA theo Quyết định số 119/2009/QĐ-TTg ngày 01 tháng 10 năm 2009

Tôi, người ký tên dưới đây, Kenji TANAKA có hộ chiếu số TH1426641 cấp ngày 01/09/2006 tại Nhật Bản và được cử đến làm việc cho Dự án đầu tư xây dựng cầu cạn đoạn Mai Dịch – Nam Thăng Long thuộc đường vành đai III, thành phố Hà Nội tại Việt Nam, xin cam kết rằng tôi không mang quốc tịch Việt Nam.




Kenji TANAKA



日本国民である本旅券の所持人を通路
故障なく旅行させ、かつ、同人に必要な
保護扶助を与えられるよう、関係の
諸官に要請する。

大務外
大臣印
日本国外務大臣

*The Minister for Foreign Affairs of Japan requests all those
whom it may concern to allow the bearer, a Japanese national,
to pass freely and without hindrance and, in case of need, to
afford him or her every possible aid and protection.*



1465 of 141

証

V3A303540
REPUBLIC OF INDONESIA
VISA ON ARRIVAL AND
LANDING PERMISSION

Date of Issue : 02-12-2010
Length of Stay : 30 days

SOEKARNO - HATTA

AA09362954

J1110732-J



1665



査 証

V3A367681
REPUBLIC OF INDONESIA
VISA ON ARRIVAL AND
LANDING PERMISSION

Date of Issue : 22-12-2010
Length of Stay : 30 days

Saetta



1598



查 証

V I S A S

V4A 0089373

REPUBLIC OF INDONESIA



Visa On Arrival And Landing Permission

VISA

Length of stay 30 days
Date of issue 13 JAN 2011

SOLEKARNQ-HATTA
13 JAN 2011

23 JAN 2011
IMIGRASI INDONESIA
150
150
150

V3A477949

REPUBLIC OF INDONESIA
VISA ON ARRIVAL AND
LANDING PERMISSION

Date of Issue :
Length of Stay :

ARTICLE 11
07 FEB 2011

PERMITTED - VISIT
DATE OF ISSUE

21 FEB 2011
IMIGRASI INDONESIA
ART. 4(1) ACT. NO. 8

2 OCT. 2012
IMMIGRATION

証

A S

IMMIGRATION
DEPARTED
入国検査官-日本国
NARITA
22. MAR. 2012
IMMIGRATION

1747

帰国
NARITA
19. MAY. 2012
入国検査官-日本国
1732

IMMIGRATION
DEPARTED
入国検査官-日本国
NARITA
5. MAR. 2013
IMMIGRATION

1739

査 証

VISAS

DEPARTED
入国審査官・日本国
NARITA(2)
17. NOV. 2011
IMMIGRATION

1545

帰国
NARITA(2)
23. NOV. 2011
入国審査官・日本国

1730

31C
IMIGRASI INDONESIA
ART. 4 (1) ACET NO. 9/92
22 NOV 2011
BRANCAK DEPARTURE
31C
NO. 155

17 NOV 2011
ARTICLE 1(2), 2A ACI NO. 9/92
LIMITED TO 15 DAYS ONLY IN INDONESIA FOR
RE-ENTRY TO THE SINGAPORE AREA
PRE-ARRIVED *

REPUBLIC OF INDONESIA
VISA ON ARRIVAL AND
LANDING PERMISSION
Date of Issue
Length of Stay

V3A220624

査

VISAS

帰国
NARITA(1)
8. MAY. 2013
入国審査官・日本国

1613

DEPARTED
入国審査官・日本国
NARITA(2)
2. AUG. 2013
IMMIGRATION

0066

帰国
NARITA(2)
6. AUG. 2013
入国審査官・日本国

1331

帰国
NARITA(2)
24. OCT. 2013
入国審査官・日本国

1720

帰国
NARITA(1)
18. DEC. 2013
入国審査官・日本国

1618

帰国
NARITA(1)
13. SEP. 2014
入国審査官・日本国

0987

帰国
HANEDA A.P.
28. JAN. 2015
入国審査官・日本国

1945

DEPARTED
入国審査官・日本国
NARITA(2)
30. SEP. 2015
IMMIGRATION

1584

帰国
NARITA(2)
30. OCT. 2015
入国審査官・日本国

IMMIGRATION
出 国
DEPARTED
入国審査官・日本国
NARITA(1)
2. NOV. 2014
IMMIGRATION

1616

帰 国
HANEDA A.P.
19. MAR. 2015
入国審査官・日本国

IMMIGRATION
出 国
DEPARTED
入国審査官・日本国
HANEDA A.P.
11. MAR. 2015
IMMIGRATION

1942

査 証
VISAS
帰 国
NARITA(1)
8. NOV. 2014
入国審査官・日本国

1780

帰 国
NARITA(2)
14. OCT. 2015
入国審査官・日本国

1340

査 証
VISAS

11UKJBT 47309
ITAS / IAP
NO : 2CXJE0557-L
BERLAKU s/d : 22-05-2012
Jakarta Selatan 29-03-2012
Art. 31, 32 Pejabat Imigrasi
09 : 32/94

KABID LALINTUSKIM

KANTOR IMIGRASI KELAS I KEMAS
KEMENTERIAN PERHUBUNGAN DAN PARAWISATA MALAYSIA B
JAKARTA SELATAN

DWI ANANDITA: H. Andri SH.MH.
NIP.198304212003121001

Limited stay permit / permanent Stay Permitt Extensions
Must be submitted 30 (thirty) days
before expire date of stay permit
(Juklak Dirjenjin No. F-309. 12.01. 10 Tahun 1995)

査 証

VISAS

旅券の使用・保管に際しての注意

この旅券には電子部品（ICチップ）が内蔵されていますので、次の点に注意し、携帯用の電子製品と同様に大切に使用・保管してください。

1. 旅券を曲げたり、ねじったり、重い物を載せたり、衝撃を与えたりしないでください。
2. 旅券を保管する際には、次の場所を避けてください。
 - ・高温になる場所（車内、暖房器具の近くなど）
 - ・直射日光が当たる場所
 - ・湿気の多い場所
 - ・磁気の強い場所（テレビ・電子レンジの上など）
3. 旅券に化学薬品がかからないようにしてください。

DO NOT STAMP THIS PAGE



CAUTION

This passport contains a sensitive electronic chip and should be treated with great care in the same way as a portable electronic device.

The passport must not be bent, twisted, perforated, immersed in liquid or dropped. Neither should it be subjected to extreme heat or humidity, placed in direct sunlight or near electro-magnetic fields such as television sets or microwave ovens, or come into contact with chemical substances.

DO NOT STAMP THIS PAGE



査 証



查 証

VISAS

71CN 1BT 47309

ITAS / ITAP
 NO : 2CNJE 3147-M
 BERLAKU s/d : 05-10-2013
 Jakarta Selatan 07-03-2013
 Art. 31, 32 Pejabat Imigrasi
 GO. 32/94

KABID. LALINTUSKIM



D. ANANDA H. Am. Im. SH. MH.
 NIP 19830421 200112 1001

Limited stay permit / permanent Stay Permitt Extension
 Must be submitted 30 (thirty) days
 before expire date of stay permit

Juklak Dirjenim No. F-308.12.01.10 Tahun 1995)

POAGIJE 3143ms
 NO : 08 MAR 2013
 Jakarta Selatan, 20.....
 Pejabat Imigrasi
KABID FOSARKIM
 ACT. NO. 9192



NETI KUDUS...

查 証

VISAS

TANAKA RENSJ

SINGLE / MULTIPLE RE-ENTRY PERMIT
 NO : 2M13JE 4690-M
 Re - Entry permit to Indonesia Valid
 izin masuk kembali ke wilayah Indonesia
 s/d Until 08 SEPTEMBER 2013
 Jakarta Selatan, 08 MAR 2013
 AN Kakanim
 Chief Immigration Office
 ART. 37
 ACT. NO : 9/92

BARLIAN GUNAWAN
 NIP 19700224 199303 1 001



査 証

VISAS



1824

査 証

VISAS

Nomer

73/11/1x/120/2013-

Telah dicabut KITAS No.:

2011JB 5147-M.

POA Nomor

A-237047

Dikeluarkan Oleh KANIM:

JAKARTA 8CL1PM

Tgl. berlaku:

07-03-2013 s/d 05 Oct 2013.

Tokyo SEP 27 2013

KEDUTAAN BESAR R.I. TOKYO
INDONESIAN EMBASSY



Handwritten signature

WILOPO
ATASE IMIGRASI

查 証

VISAS

11417BT 47309

IFK/ITAS/ITAP
 NO: 2C 137E 5009-M
 Valid Until: 12-11-2014
 Jakarta Selatan: 12-11-2013
 Immigration Officer
 ART. 52 & 54
 ACT. 672911



[Handwritten signature]

EKO PUNTO ADJI HARTONO
 NIP. 196205271992031001

Limited stay permitt / permanent Stay Permitt Extention
 Must be submitted 30 (thirty) days
 before expire date of stay permitt

(Undang-Dirjenim No. F-309/LX.02.10/Rehun 1998)

POA
 NO: 2G11JE 7022 AMS
 Jakarta Selatan, ... 11 NOV 2013
 Pejabat Imigrasi



AN. KABID. INSARKOM

[Handwritten signature]
LUTFI SE

NIP. 19691222 199103 1 001

查 証

VISAS

TANAKA, KENJI

RETURN OF IMMIGRATION DOCUMENT
 NO: 2G33JE 3772 AM
 Document Returned: 2C 137E 5009-M
 Should leave RI Territory
 within: 14 DEC 2013
 Jakarta Selatan, ...
 Immigration Officer
 KABID. INSARKOM



TRI CHANDRA E.P.
 NIP. 19580331 197902 2 001

ART. 13 ACT. 67/2011

查 証

VISAS



查 証

VISAS

1960

査 証



Được phép tạm trú đến 25/03/13
Permitted to remain until



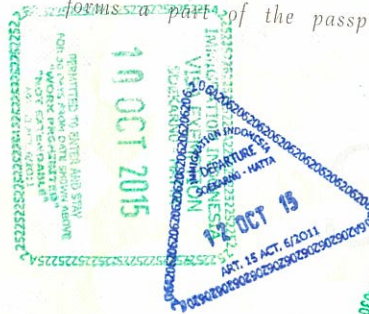
Được phép tạm trú đến 17/05/2013
Permitted to remain until

査 証

VISAS

押印をもって旅券に貼付されたこの増補
部分は、旅券の一部をなすものである。

This supplement, affixed under seal,
forms a part of the passport.



>PHILIPPINES<
<1525>

OCT 27 2015

NOV 26 2015

Flight Stay Until
1525-1525

PHILIPPINES
0300
<NAIA>

OCT 30 2015

DEPARTURE
Flight
0300

查 証

VISAS

SUPPLEMENT

查 証

VISAS

SUPPLEMENT

査 証

V I S A S

査 証

V I S A S

TRAVEL 1991

01 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

査 証

VISAS

査 証

VISAS

TMENE 19912

010001 010001

査 証

VISAS

S-14 S-14 S-14

S-14 S-14 S-14

S-14 S-14 S-14

S-14 S-14 S-14

S-14 S-14 S-14

S-14 S-14 S-14

S-14 S-14 S-14

S-14 S-14 S-14

査 証

VISAS

S-15 S-15 S-15

S-15 S-15 S-15

S-15 S-15 S-15

S-15 S-15 S-15

S-15 S-15 S-15

S-15 S-15 S-15

S-15 S-15 S-15

S-15 S-15 S-15

S-15 S-15 S-15

査 証

VISAS

S-16

SUPPLEMENT

査 証

VISAS

S-17

S-17

S-17

S-17

SUPPLEMENT

査 証

VISAS

S-20

TRMNB 19902

査 証

VISAS

S-21

S-21

S-21

S-21

S-21

SUPPLEMENT

查 証

VISAS

S-22

S-22

THENE 19902

查 証

VISAS

S-23

S-23

S-23

S-23

S-23

S-23

S-23

SUPPLEMENT

查 証

VISAS

024

TRMFB 19902

查 証

VISAS

S-25 S-25 S-25
S-25 S-25 S-25
S-25 S-25 S-25
S-25 S-25 S-25
S-25 S-25 S-25
S-25 S-25 S-25
S-25 S-25 S-25

SUPPLEMENT

査 証

VISAS

S-26 S-26 S-26
 S-26 S-26 S-26
 S-26
 S-26
 S-26
 S-26 S-26 S-26
 S-26 S-26 S-26

TWENTY 19902

査 証

VISAS

S-27 S-27 S-27
 S-27 S-27 S-27
 S-27
 S-27
 S-27
 S-27 S-27 S-27
 S-27 S-27 S-27
 S-27 S-27 S-27

SUPPLEMENT

查 証

VISAS

S-28

TWEME19902

查 証

VISAS

S-29

SUPPLEMENT

査 証

VISAS

査 証

VISAS

THENE 19902

SUPPLEMENT

查 証

VISAS

S-32 S-32 S-32

S-32 S-32 S-32

S-32 S-32 S-32

S-32 S-32 S-32

S-32 S-32 S-32

S-32 S-32 S-32

S-32 S-32 S-32

TRM319902

查 証

VISAS

S-33 S-33 S-33

S-33 S-33 S-33

S-33 S-33 S-33

S-33 S-33 S-33

S-33 S-33 S-33

S-33 S-33 S-33

S-33 S-33 S-33

SUPPLEMENT

查 証

VISAS

查 証

VISAS

934

935

TWENTY-NINE

SUPPLEMENT

査 証

VISAS

S 36

THREE 1991

査 証

VISAS

S-27

S-19

ONE 1991

查 証

VISAS

S-38

S-38

THENE 19902

查 証

VISAS

S-39

S-39

SUPPLEMENT

査 証

VISAS

注 意

1. 査 証

入国に際して査証が必要な国へ渡航する場合には、当該国の大使館(総)領事館等から必要な査証を受けてください。

2. 滞在の届出

外国に3ヶ月以上滞在する場合には、居住地を管轄するわが国大使館もしくは(総)領事館に在留届を提出しなければなりません。居住地を変更したとき、又は届出をした大使館等の管轄区域を去る場合も同様です。

3. 紛失・焼失の届出

旅券を紛失(盗難も含む)又は焼失したときは、遅滞なく、都道府県の旅券事務窓口、外務省(旅券課)、最寄りの大使館、(総)領事館に届け出なければなりません。届出に基づき、必ず旅券は効力を失います。万一のために、あらかじめ旅券の番号等を別に控えておいてください。

4. 記載事項の訂正、渡航先の追加

記載事項に変更が生じた場合には、改めて旅券の発給を受けるか記載事項の訂正を受けなければなりません。渡航先を特定して記載された旅券の所持人で、記載されている渡航先以外の地域に渡航しようとする場合には渡航先の追加の申請をしなければなりません。

5. 返 納

旅券が失効したとき、旅券の返納命令を受けたとき、旅券の有効期間内に新たに申請を行うときは、この旅券を返納しなければなりません。その際、この旅券の保有を希望する場合には、旅券事務窓口で消印を受けてください。

6. 罰 則

他人名義の旅券を行使した者、行使の目的をもって旅券を他人に譲渡(貸与)した者、行使の目的をもって他人名義の旅券を譲渡(貸与)、譲受(借受)又は所持した者、旅券の返納を命ぜられ期間内に返納しなかった者、効力を失った旅券を行使した者、旅券に記載された渡航先以外の地域に渡航した者等は、旅券法により罰せられます。

旅券は大切に取り扱いってください。
紛失、盗難には十分注意してください。

交付官庁

1209

受理番号

06426935

所持人記入欄
INFORMATION ON BEARER

氏名 NAME

現住所 ADDRESS

電話 PHONE NO.

外国に居住する場合の住所 OVERSEAS ADDRESS

電話 PHONE NO.

事故の場合の連絡先 IN CASE OF ACCIDENT NOTIFY

氏名 NAME

住所 ADDRESS

電話 PHONE NO.

本人との関係 RELATIONSHIP

